

Zagadnienia do egzaminu magisterskiego – filologia włoska

prof. dr hab. Roman Sosnowski

1. Dialekty włoskie, podział i charakterystyka
2. Dialekt sycylijski
3. Użycie dialektów w literaturze
4. Tłumaczenie dialektów
5. Nazwy własne w tłumaczeniu
6. Techniki tłumaczenia *realiów*
7. Podstawowe pojęcia leksykologii włoskiej
8. Zapożyczenia we włoskim oraz zapożyczenia z włoskiego w języku polskim
9. Języki specjalistyczne włoskiego
10. Rola zapożyczeń i neologizmów w językach specjalistycznych
11. Słownictwo specjalistyczne w tłumaczeniu
12. Podstawowe pojęcia związane metodami badań statystycznych w językoznawstwie
13. Typy frazeologizmów w tradycji językoznawczej polskiej i włoskiej
14. Frazeologia w przekładzie
15. Zmienność języka na różnych płaszczyznach w językoznawstwie włoskim
16. Elementy składni języka włoskiego (szyk zdania, typy zdań podrzędnych) a tłumaczenie na język polski

Prof. dr hab. Jadwiga Miszalska

Seminarium mgr z teorii i krytyki przekładu oraz literatury porównawczej

Zagadnienia do egzaminu dyplomowego

1. Ogólne zagadnienia z teorii przekładu (przekład literacki, intersemiotyczny oraz audio-wizualny) z podkreśleniem problematyki teoretycznej związanej z tematem pracy magisterskiej
2. Zagadnienia z historii literatury bądź historii kultury dotyczące okresu, w którym osadzona jest tematyka pracy magisterskiej
3. Szczegółowe zagadnienia dotyczące pracy magisterskiej

Konkretna specyfikacja zagadnień podawana magistrantom indywidualnie.

